

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 28. Zettortdeenâ 13tâ Zuhli 1839.

M a w e h l e f c h a n a s.

Kad waktsparadi turr, un atkal pee fanahfchanahm dahrsôs, pee kummedies namma un zittur, fur laubis beesi faet un kohpâ fasprauschahs, gabbahs, kaut polizeies teefa to stipri pee-fohdinajusi, lai tâ ne darra, ka kutscheeri, fullaini, pohreiteri, kad Zandarmu saldati tohs peetur, schohs ne ween ne klaufa, bet tur klagt scheem launus un rupjus wahrdu dohd dsirdeht, ja arri tohs ne gribbedami kirzinaht jeb nizzinaht, tad tomehr ne sinnadami, ko Zandarmu saldats usswerr, kas us laifu fur nostahdinahs. Lai tas turpliffam wairs ne notiftohs, tad muhsu Kungs un Keisers par labbu turrejuschi pawehleht: to Zandarmu saldatu ko walbischana talabb kahdâ weetâ nostahdinajusi, lai fajufschanas ne rastohs, buhs no schi laifa kâ waktssaldatu usluhkoht, un kad pehz karra wihra likkumeem naw brihw waktssaldatam rohku peelift klagt, tad to wissumafaku nepaklausibu prett Zandarmu saldateem jeb zitteem polizeies fullaineem bahrgi sohdihs, un kutscheerus, pohreiterus, fullainus kas schohs ne klaufa, buhs — bes tâ tas zitteem par labbu nahf (ohne Anrechnung) nekruhschôs nodohf.

Kursemmes Walbischanas teefa us zeeniga Kursemmes Ziwilguberneera pagehreschanu irr nospreedufi: scho pawehleschanu sawas Keiseriffas Majesteetes wisseem par sinnu, kâ scheitan noteef, pasluddinaht. Zelgawas pilli, tai 5tâ Zuhni 1839.

(Nr. 3391.)

Walbischanas rahts F. Ebeling.

Walbischanas sekretehrs P. de la Croix.

Us augsta Ministera Kunga pawehleschanu no 31ma Mei f. g. tohp no Kursemmes Walbischanas teefas kâ nepahrkaphjams wahrds wiffahm muifchas polizeiehm un wisseem namma tur-retaieem pilfatôs un meestsôs peefohdinahts, lai schee, ja tee ne gibb pee bahrga fohda tift, ittin un pawiffam neweenu zilweku us paleekamu laifu ne peetur kam naw riftiga passe, arri tohs us laifu atlaistus jeb gluschi un pawiffam no deenesta islaistus saldatus ne buhs usnemt, eekam schee sawas atlaischanas jeb islaifchanas billetes pee peederrigas teefas parahdjuschi. Zelgawas pilli, tai 22trâ Zuhni 1839.

(Nr. 3892.)

Walbischanas rahts F. Ebeling.

Walbischanas sekretehrs P. de la Croix.

Kahdas behdas no brandwihna
dserschanas zeklahs.

Reel Esres nowaddâ schis pohsta dsehreens
diwi feewinahm sawus laulatus draugus un
behrnineeem tehwas zaur breefmigu gallu atrah-
wis. Weens no scheem peeminneteem zilwekem
tai 14tâ Lappu mehnescha deenâ pakahrdamees

breesmigu gallu nehmis, un ohtrs farwu feewinu
sakawis un sabaufijis tai 17tâ Waffaru mehne-
scha deenâ, arri ar tahdu nahwi dwehsefi no
meefas atschkibriis.

A. E. C.

Effoht us Rihgas leelzettu 5 werstes no Zel-
gawas Zahnu laifa zilweks atrasts, us semmi

gullebams, eefsch affiniun walfidamees. Rahds Rihges jaunskungs, no jaun-surtes fahribas beedreem, ar wihna dferfchanu leelu naudu is-pliktejis, un nodohmajis weegli nomirt ja fewim fahdu ahderi usgreestu. Wihrs panehmis pud-beli rumma lihds, eerihjis pufs puddeli, un zaur tam duhschu us fawu besdeewigu darbu fadab-bujis ahderi fewim usschfihlis. — Salka winna meefu buhschoht isdseedeht. Raut schi notikku-ma lassifchana zittam rummes dsehrejäm ir dweh-feli isdseedetü! W. P.

L a b b a f a s e m m e.

Wezds laikds fahds fuggis pahr leelu pa-faules juhru brauze. Schim fuggim leela weh-tra usbrucke, kas to schurp un turp mehtaja, kamehr to beidsiht us flinti usdsinne un fadau-fija. Diwi zilweki, wihrs ar fawu fewimu, schinnis breefnäs ar leelu puhliu us fahdu dehfa gabbalu no breefnigas wehtras flüe dsiht; — dsiht kamehr pee fahdas tufschas fallas at-mesti, tee tur fawu dsihwibu isglahbe un tur-pat mittinajahs. Saknites un sahlu steebrini winnu ehdeens bija, un masa uppite zaur klin-tim tezedama winneem flahpes dsiffinaja. Bet us Deewu wiini pakahwahs un stipri tizzeja glahbschamu dabbuht.

Winnu behrni, kas teem ilgi tur dsihwoda-meem peedsimme, ne sinnaja zittu ne fahdu sem-mi ka ween scho fallu, nedf arri zittus ehdeenus pasime, ka tohs ko ikdeenas redseja. Warr gan prost fahdas behdas tehwan un mahtei buhs firdis schnauguschas behrnineem fihkeem un mihleem saknites un schahdas tahdas sahlites pee fihkas muttites leekoht. Bet tomehr behrni brangi un spirgti auge, kaut arri ne dabbuja maifi, nei peenu ne tik wehl fahbus gahrdu-mus baudiht.

Pehz fahdeem gabdeem peebrauze 4 melni mohru wihri ar masu laiwinu pee schi falla. Ak, ka wezzaki lohti preezajahs, zerredami no mohlahm ispestitees. Bet laiwinu bija masa,

wissus reisè us plaschu semmi pahrzelt, tad nu tehws pirmais usnehmahs lihds braukt.

Nu mahte ar behrnineem gauschi raudaja, redsedami tehwu masä laiwinä eefahpjam, un melnee jaw taifjahs no mallas atstumtees. Tad tehws fazzija: „Ne raudeet! Winnä puffè dauds labbaka semme — gan juhs arri drihs man pakkat nahkfeet!“

Kad nu pehz fahdu laiku laiwinu atkal mah-tei pakkat atbrauze, raudaja nabbaga behrni jo wairak. Bet mahte aisbraukdama fazzija: „Ne raudeet! Winnä puffè tai labbä semme, tur muhsu tehws, tur atkal wiffi fatikfimees.“

Bet kad nu laiwinu beidsiht abjeem behrneem pakkat atbrauze, ka tad nabbadsini baidijahs no melnajeem wihreem; trihzedami, drebbedami schee laiwinä kahpe. Pahr juhru brauzoht, mehtaja leeli juhras-wilni masu laiwinu brih-num dikti, un behrni no leelahm bailehm pahz-nemti, gulleja pufs mirruschi laiwinä. No lohti leelas schuhposchanas ustruhfahs behrni no meega, aztinas atplehtuschis schee eeranga istahlehm plaschu semmi. Gribb faukt, bet firsniina wehl trihz no bailehm un duhscha us wemschamu greefchahs.

Ak fahds preeks behrnus apkampe, kad winnu wezzaki krasa mallä stahweja un winneem laipnigi rohkas sneedse un us kalnu jaukä un lepnä dahrsä, fur rohses, kruhsmehtras un zit-tas smukkas pufkes ne isfkaitamas seedeja. Un fahds brihnumns un preeks behrneem usgahje, kad schohs ar peenu, mebbu un zitteem gahrdu-meem meeloja, ko nekad ne bij redsejuschi nedf ehdufchi. „Ak zil mehns mulki bijam baidida-mees! teize behrni; preezatees un ne baiditees numns wajjadseja, kad melni wihri atbrauze muhs no mohlahm us labbaku un baggatu sem-mi pahrwest.“

„Rihli behrnini fazzija tehws, muhsu pahrbraufschana no winnas tufschas fallas us scho jauku un labbu semmi, fihmejahs arri wehl us augstakahm leetahm. Numns wisseem wehl irr jo tablakts zelsch preefschä, ne ka schis — bet tas arri us jo labbaku semmi aiswedd, ne ka schi. Wiffa muhsu semmes lohde, us kurras

dšihwojam, lihdsinajahs, tā fakfoht, kahdai fal-lai; schi muhsu baggata semme, mums gan labba un patihkama leekahs, bet kas wiinna irr prett muhschigu debbesi? Neeks un blehnas; til-labb kà wiinna tufschà falla; schi braufschana pahr leelu wehtrainu juhru, irr muhsu nahwe. Un wiinna masa laiwina muhs atgahdina — muhsu sahrku, kurrà gan weenreis warr buht 4 melni (ar melnahm drehbehm) muhs us kap-sehtu aisneffihš. (Wahzeeschi melni gehrbjahs behru deenàs.) Bet kad Deewš man, jeb mah-tei, jeb ir jums stundinu peesuhthihs un proh-jam faufš — tad ne bihsteetes. Zo labbeem gohdigeem un taisneem zilwekeem, nahwe zits ne kas narw — kà pahrbraufschana us labbaku semmi. Dšihwojeet deewabihjigi un taisni, tad nahwes stundinà meerigi aisbraufseet us jo lab-baku semmi.“

J. W. g.

K a s i r r z i l w e k s ?

(Smeehtu stohstinsch.)

Wezzòš laikòš bij Greekeru semmè weens angstas gudribas mahzitais, Plato wahrda. Schis kahdà reifè zilweku tā aprakšija: zil-weks effoht lohps ar diwi kabhahm un bes spal-wahm. Schi aprakšifschana wiinna mahzkeem patifke. Tad nehme weens, arri angstas gu-dribas mahzitais, qaili, kam winsch spal-was bij israhwis, un neffe to skohlà ar teem wahrdeem: Skaff, tas irr tas Platona zilweks.

R. H. d.

T e e f a s f l u b d i n a s c h a n a s .

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic., tohp no Erzogumuischas Krohna pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas mantoschanas jeb parradu prassifschanas pee ta nomirruscha Wiskalesmuischas fain-neeka no Smiltneeku mahjahm, Peter Sandberg, un pee wiinna atlikkufschas mantas buhtu, usaizinati, diwi mehneschu starpà, prohthi lihds 19tu August f. g., kas par weenigu terminu noliktš, pee schihs teefas ar sawahm prassifschanahm un wiinnu peerahdischanahm peeteiktees ar to pamahzifschanu, ka tohs kas ne peeteikfees, wehlat wairs ne klausihš. Tapat arribfan tohs, kas fam minnetam Peter Sandbergim parradaš

buhtu, usaizina, wirsminnetà deenà ar saweem parradeem scheid peeteiktees, ar to peekohdinaschanu, ka tohs, kas paschi ar saweem parradeem ne peeteikfees wehlat ar dubbultu maksu apliks. Zo buhs wehrà nemt!

Erzogumuischà, 17tā Juhni 1839.

(Z. S.) Freimann, pagasta wezzakais.

(Nr. 119.) Tit. Rahts Bdhm, pagasta teef. f.rihw.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic., tohp no Erzogumuischas Krohna pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas mantoschanas jeb parradu prassifschanas pee ta tai imà Mei f. g. nomirruscha Zel-gawas Rahtsmuischas Waggares Uns Mikkel Holzmann un pee wiinna atlikkufschas mantas buhtu, usaizinati, diwi mehneschu starpà, prohthi lihds 19tu August f. g., kas par to weenigu terminu noliktš, pee schihs pagasta teefas ar sawahm prassifschanahm un labbahm peerahdischanahm peeteiktees, ar to pamahzifschanu, ka tohs kas ne peeteikfees, wehlat wairs ne klausihš. Tapat arribfan tohs, kas fam minnetam Uns Mikkel Holzmann ko parradaš buhtu, usaizina, wirsminnetà deenà ar saweem parradeem scheid peeteiktees, ar to peekohdinaschanu, ka tohs, kas paschi ar saweem parradeem ne peeteikfees, wehlat ar dubbultu maksu apliks. Zo buhs wehrà nemt! Erzogumuischà, 17tā Juhni 1839, I (Z. S.) Freimann, pagasta wezzakais. (Nr. 122.) Tit. Rahts Bdhm, pagasta teefas f.rihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic., tohp no Irlawas pagasta teefas wiffi tee, kam tais-nas prassifschanas buhtu, pee teem sawas mahjas nespehziabas dehl atdewuscheem fainnekeem, prohthi: Fritz Lumbart no Irlawas Strihkelu-, Janne Birkenstein no Degables Puntulu- un Pehter Madrewitsch no Abawas- (Kuku-) muischas Sprungu- mahjahm, par kuru mantahm Konkurse spreesta, usaizinati, 2 mehneschu starpà, prohthi lihds 31mu Juhli f. g. ar sawahm prassifschanahm scheid peeteiktees, jo weh-lat neweenu wairs ne klausihš. Irlawas pagasta teefa, 5tā Juhni 1839.

(Z. S.) Otto Koch, pagasta wezzakais.

(Nr. 101.) Kollegien Registrators E. Schrwald, pag. teef. f.rihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic., tohp no Lihwes-Behrses pagasta teefas wiffi tee, kam

kahdas taisnas parradu prassischanas buhtu pee ta Lihwes-Behrses fainneeka Dhsolin Kaeper Kruhmin, pahr kurra mantu inventariuma-truhkuma un parradu deht konkurse spreesta, usaizinati, ar sawahm prassischanam divi mehneschu starpa pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairs ne klausihš. Lihwes-Behrses pagasta teefa, 23schâ Zuhni 1839. 2

(Z. S.) Anfs Meier, peesehdetais.
(Nr. 95.) E. Fraud, pagasta teefas farihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta Krohna Wezz-Sehren muischas fainneeka Brenz Wedner no Krohliht-mahjahm buhtu, pahr kurra mantu parradu deht konkurse spreesta, tohp zaur scho usaizinati, 14tâ Zuhli f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairs ne klausihš. Talsinas pagasta teefa, 27tâ Mei 1839. (Z. S.) ††† Pohlen Furre, pagasta wezzakais. (Nr. 251.) Schurefsky, pagasta teefas farihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta nomirruscha Krohna Sezzes muischas fainneeka Wittanu Jahna Sprigulneek buhtu, pahr kurra mantu parradu deht konkurse spreesta, tohp zaur scho usaizinati, 11tâ August f. g. pee schihs

pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairs ne klausihš.

Talsinas pagasta teefa, 16tâ Zuhni 1839. 3
(Z. S.) ††† Pohlen Furre, pagasta wezzakais.
(Nr. 274.) Schurefsky, pagasta teefas farihweris.

Wiffi tee, kam pee tahs atlahtas mantas ta nomirruscha Wisputtes Wasnizkunga muischas puischa Adam Wahrtin Egliht kahdas prassischanas buhtu, teef usaizinati, pee saudeschanas sawas teefas lihds 11tu August f. g. scheid peeteiktees, turklaht teef arri wiffi tee, kas winnam to parradâ palikkuschi, usaizinati, lihds augfcham peeminnetai deenai scheid peeteiktees, kas sawas parradus gribbehs flehpt, un ne peeteiktees, tam buhs dubbulti sawi parradi ja-at-lichdina. Krohna Klobster-Wisputtes pagasta teefa Wasses muischâ, 16tâ Zuhni 1839. 2

Thom Jakobsohn, pagasta wezzakais.
(Nr. 110.) Fr. Grening, pagasta teefas farihweris.

Zitta flubdinashana.

Krohna Garroschu muischâ brufsi un wehrschubarroschanu us arrenti iddohs. Kam patiktu peeminnetas weetas us arrenti nemt, lai pee muischas waldischanas peeteizahs. 2

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ tanni 4tâ Zuhli 1839.

		Sudraba				Sudraba	
		naudâ.				naudâ.	
		Rb.	Kp.			Rb.	Kp.
3	rubli 48½ kap. papihru naudâs geldeja	1	—	1	pohds kannepu	—	90
5	— papihru naudâs	1	42	1	linnu labbakas surtes	—	2
1	jauns dahlderis	1	32	1	— sliktakas surtes	—	1
1	puhrs rudsu tappe malfahs ar	1	22	1	tabaka	—	65
1	— kweeschu	2	20	1	dselses	—	75
1	— meeschu	1	—	1	sweesta	—	2
1	— meeschu = putrainu	1	50	1	muzza silku, preeschu muzza	—	8
1	— ausu	—	65	1	— wihfchnu muzza	—	9
1	— kweeschu = miltu	3	20	1	sarkanas fahls	—	6
1	— bihdeletu rudsu = miltu	1	80	1	rupjas leddainas fahls	—	5
1	— rupju rudsu = miltu	1	25	1	rupjas baltas fahls	—	4
1	— sirnu	1	50	1	smalkas fahls	—	4
1	— linnu = sehklas	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ malfâ.			
1	— kannepu = sehklas	1	25				
1	— fimmenu	5	—				

W r i h w d r i e k e h t .

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas pufes: Waldischanas-rahts von Weitler.
No. 226.